



ENPRESAKO ETA ETXeko TELEFONIA MUGIKORAREN ZERBITZURAKO ALTA-KONTRATUAREN ERANSKINA ANEXO AL CONTRATO DE ALTA EN EL SERVICIO DE TELEFONÍA MÓVIL RESIDENCIAL Y EMPRESA

Zalantzarik izanez gero deitu doako telefono honetara: 1717
En caso de tener alguna duda, llámenos al teléfono gratuito 1717.

Banatzailak bete beharreko datuak | Datos a rellenar por el Distribuidor

Enpresa: Empresa:		Kontratu-zk: Nº de Contrato:
Izen-abizenak: Nombre y apellidos:		Eranskina: Anexo:
Salmenten indar-kodea: Código de Fuerza de Ventas:	Herria: Localidad:	Promozioa: Promoción:
Telefonoa: Teléfono:	Faxa: Fax:	

AKORDIOA / SU ACUERDO

Dokumentu honen bidez, hurrengo atalean (Bezeroa) aipatzen den pertsona fisikojuridikoak onartu egiten ditu dokumentu honetan adierazitako baldintza bereziak, zeinak Euskalteko telefonia mugikorraren zerbitzuetan alta emateko kontratuari gehitzen baitaizkie eranskin moduan.
Por medio del presente documento, la persona física / jurídica cuyos datos se recogen en el apartado siguiente (el Cliente), acepta expresamente las condiciones especiales incluidas en este documento que se incorporan como anexo al contrato de alta del servicio de telefonía móvil de Euskaltel.

En _____ -(e)n, a _____ -(e)k de _____ -aren de _____ -(e)an

Bezeroak: / Por el cliente:

EUSKALTEL,SA-ren aldetik: / Por EUSKALTEL,SA:

Alberto García Erauzkin
KONTSEILARI - ZUZENDARI NAGUSIA
CONSEJERO - DIRECTOR GENERAL

BEZEROAREN DATUAK / DATOS DEL CLIENTE

Enpresaren izena: / Nombre de la empresa:	IFK/IFZ: / CIF/NIF:
Izen-abizenak: / Nombre y apellidos:	N.A.N.: / D.N.I.:

BALDINTZA HORIEK APLIKATZEN ZAIEN TERMINALEN ZERRENDA / RELACIÓN DE TERMINALES SUJETOS A ESTAS CONDICIONES

Prezio-planaren telefono-zenbakia / Nº de teléfono del plan de precios	Kontratututako prezio-plana / Plan de precios contratado	Kuota/hileko gutxieneko konpromisoa kontratatua / Cuota/compromiso mínimo mensual contratado

TERMINALA DIRUZ LAGUNDUTAKO PREZIOAN EMATEKO BALDINTZA BEREZIAK

Bezeroak nahitaez bete behar ditu terminal mugikorra promozio-prezioan eskuratzearen baldintzak:
1.- Euskalteli eskatutako terminal mugikorra(k) jaso izana adierazten du Bezeroak. Kontratu hau sinatzen duenean entregatzen zai(zki) terminal hori(ek). Bezeroak terminala eskuratzeak esan nahi du baldintza hauek onartzen dituela.
2.- Bezeroari entregatutako terminalak blokeatuta daude Euskaltelek ematen duen zerbitzurako.
3.- Bezeroak terminal bat sustapeneko prezioan erosten badu, dokumentu honen arabera, Euskalteli kontratatu dion zerbitzuan alta emanda egoteko konpromisoa hartzen du, dokumentu hau sinatzen den unetik hasi eta hurrengo 18 hilabeteetan.
Merkatuko prezioan baino merkeago saltzen denez terminala, Euskalteli 150 (ehun eta berrogeita hamar) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) emateko konpromisoa hartzen du Bezeroak, baldin eta esandako epea amaitu aurretik nahi badu:
a) Mugikorra Euskalteli kontratatutako zerbitzutik desblokeatzea edo liberalizatzea. Horretarako, bezeroak 1717 telefono-zenbakira deitu behar du, eta teleoperadorearen jarraibideei segi, nortasuna egiaztatuz eta terminal mugikorraren identifikazio-zenbakia (IMEI) adierazi.
b) Emandako terminala zerbitzu bati lotuta egongo da; zerbitzu horretan baja eman behar du.
4.- Kantitate hori eta telefono-zerbitzuari eta kuotei dagozkien ordaindu gabeko kopuruak Euskaltelekin kontratatutako partikularrentzako telefonia mugikorreko zerbitzuari dagozkien fakturan zordunduko dira.
5.- Dokumentu hau sinatu zenetik 18 hilabete pasatu ez badira, edo Bezeroak aipatutako zenbatekoa ordaindu ez badu, Bezeroak berak jaso d(it)uen terminala(k) ezin d(it)u transmittitu, grabatu, laga, besterendu edo kaltetu, Euskaltelen baimenik gabe.
6.- Bezeroak jasotako terminalean diruz lagundutako prezio berezia izan du, baita, kasu batzuetan, datu-transmisioen zerbitzu kontratatuetan ere, eta, beraz, gutxienez kontratatutako prezioa edo hori baino gehiago kontsumitzeko plan batean alta eman eta hor egoteko konpromisoa hartzen du Bezeroak, horren linean, eranskin hau sinatu eta hurrengo sei hilabeteetan. Bezeroak kontratatutako produktuak modalitate berean kontratatuta izateko betebehara betetzen ez badu, Bezeroak 50 (berrogeita hamar euro) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) ordaindu behar dio Euskalteli.

CONDICIONES ESPECIALES DE LA ENTREGA DE TERMINAL A PRECIO SUBVENCIONADO

El Cliente se obliga al cumplimiento de las condiciones referidas a la adquisición a precio promocional del terminal móvil que le ha sido entregado:
1.- El Cliente acusa recibo de los terminal(es) móvil(es), por él mismo solicitados a Euskaltel que le es/son entregado(s) a la firma del presente documento. La adquisición del terminal por el Cliente implica la aceptación de las presentes condiciones.
2.- Los terminales entregados al Cliente están bloqueados para el servicio prestado por Euskaltel.
3.- La adquisición por parte del Cliente de un terminal a precio promocional implica que éste se compromete, en virtud del presente documento, a permanecer de alta en el servicio contratado a Euskaltel durante los 18 meses siguientes a la firma de este documento.
Dada la entrega en propiedad del terminal por debajo del precio de mercado, el Cliente se obliga a satisfacer a Euskaltel una compensación por importe de hasta 150€ (ciento cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos, si en cualquier momento, antes de transcurrido dicho plazo deseara:
a) Desbloquear o liberalizar su terminal móvil del servicio contratado a Euskaltel. Para ello el Cliente deberá contactar con el número de teléfono 1717 y seguir las instrucciones del teleoperador, acreditar su identidad y facilitar el número de identificación de su terminal móvil (IMEI).
b) Causar baja en el servicio al que se encuentra asociado el terminal entregado.
4.- El cargo de dicha cantidad y las cantidades pendientes correspondientes al servicio telefónico y cuotas se efectuará en la factura que corresponda al servicio de telefonía móvil para particulares contratado con Euskaltel.
5.- En tanto no hayan transcurrido los 18 meses desde la fecha de la firma de este documento, o el Cliente no haya satisfecho la cantidad mencionada, el Cliente asume la limitación para transmitir, gravar, ceder, enajenar en cualquier forma o perjudicar sin la autorización de Euskaltel el/los terminal(es) que ha recibido a título personal.
6.- Dado que de forma adicional el Cliente se ha beneficiado de un precio especialmente subvencionado en el terminal recibido en atención al plan de precios y, su caso, a los servicios de transmisión de datos contratados, el Cliente se compromete a permanecer dado de alta en un plan de precios y tarifa de transmisión de datos, de consumo mínimo igual o superior al contratado, con la línea vinculada al mismo, durante los seis meses siguientes a partir de la firma del presente anexo. En el supuesto de incumplimiento por parte del Cliente de la citada obligación de mantener los productos contratados en la misma modalidad, el Cliente se obliga al pago a Euskaltel de una compensación de 50 € (cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos.



ENPRESAKO ETA ETXeko TELEFONIA MUGIKORAREN ZERBITZURAKO ALTA-KONTRATUAREN ERANSKINA ANEXO AL CONTRATO DE ALTA EN EL SERVICIO DE TELEFONÍA MÓVIL RESIDENCIAL Y EMPRESA

Zalantzarik izanez gero deitu doako telefono honetara: 1717
En caso de tener alguna duda, llámenos al teléfono gratuito 1717.

Banatzailak bete beharreko datuak | Datos a rellenar por el Distribuidor

Enpresa: Empresa:		Kontratu-zk: Nº de Contrato:
Izen-abizenak: Nombre y apellidos:		Eranskina: Anexo:
Salmenten indar-kodea: Código de Fuerza de Ventas:	Herria: Localidad:	Promozioa: Promoción:
Telefonoa: Teléfono:	Faxa: Fax:	

AKORDIOA / SU ACUERDO

Dokumentu honen bidez, hurrengo atalean (Bezeroa) aipatzen den pertsona fisikojuridikoak onartu egiten ditu dokumentu honetan adierazitako baldintza bereziak, zeinak Euskalteko telefonia mugikorraren zerbitzuetan alta emateko kontratuari gehitzen baitaizkie eranskin moduan.
Por medio del presente documento, la persona física / jurídica cuyos datos se recogen en el apartado siguiente (el Cliente), acepta expresamente las condiciones especiales incluidas en este documento que se incorporan como anexo al contrato de alta del servicio de telefonía móvil de Euskaltel.

En _____ -(e)n, a _____ -(e)k de _____ -aren de _____ -(e)an

Bezeroak: / Por el cliente:

EUSKALTEL,SA-ren aldetik: / Por EUSKALTEL,SA:

Alberto García Erauzkin
KONTSEILARI - ZUZENDARI NAGUSIA
CONSEJERO - DIRECTOR GENERAL

BEZEROAREN DATUAK / DATOS DEL CLIENTE

Enpresaren izena: / Nombre de la empresa:	IFK/IFZ: / CIF/NIF:
Izen-abizenak: / Nombre y apellidos:	N.A.N.: / D.N.I.:

BALDINTZA HORIEK APLIKATZEN ZAIEN TERMINALEN ZERRENDA / RELACIÓN DE TERMINALES SUJETOS A ESTAS CONDICIONES

Prezio-planaren telefono-zenbakia / Nº de teléfono del plan de precios	Kontratututako prezio-plana / Plan de precios contratado	Kuota/hileko gutxieneko konpromisoa kontratatua / Cuota/compromiso mínimo mensual contratado

TERMINALA DIRUZ LAGUNDUTAKO PREZIOAN EMATEKO BALDINTZA BEREZIAK

Bezeroak nahitaez bete behar ditu terminal mugikorra promozio-prezioan eskuratzearen baldintzak:
1.- Euskalteli eskatutako terminal mugikorra(k) jaso izana adierazten du Bezeroak. Kontratu hau sinatzen duenean entregatzen zai(zki) terminal hori(ek). Bezeroak terminala eskuratzeak esan nahi du baldintza hauek onartzen dituela.
2.- Bezeroari entregatutako terminalak blokeatuta daude Euskaltelek ematen duen zerbitzurako.
3.- Bezeroak terminal bat sustapeneko prezioan erosten badu, dokumentu honen arabera, Euskalteli kontratatutako zerbitzuan alta emanda egoteko konpromisoa hartzen du, dokumentu hau sinatzen den unetik hasi eta hurrengo 18 hilabeteetan.
Merkatuko prezioan baino merkeago saltzen denez terminala, Euskalteli 150 (ehun eta berrogeita hamar) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) emateko konpromisoa hartzen du Bezeroak, baldin eta esandako epea amaitu aurretik nahi badu:
a) Mugikorra Euskalteli kontratatutako zerbitzuetik desblokeatzea edo liberalizatzea. Horretarako, bezeroak 1717 telefono-zenbakira deitu behar du, eta teleoperadorearen jarraibideei segi, nortasuna egiaztatuz eta terminal mugikorraren identifikazio-zenbakia (IMEI) adierazi.
b) Emandako terminala zerbitzu bati lotuta egongo da; zerbitzu horretan baja eman behar du.
4.- Kantitate hori eta telefono-zerbitzuari eta kuotei dagozkien ordaindu gabeko kopuruak Euskaltekin kontratatutako partikularrentzako telefonia mugikorreko zerbitzuari dagozkien fakturan zordunduko dira.
5.- Dokumentu hau sinatu zenetik 18 hilabete pasatu ez badira, edo Bezeroak aipatutako zenbatekoa ordaindu ez badu, Bezeroak berak jaso d(it)uen terminala(k) ezin d(it)u transmittitu, grabatu, laga, besterendu edo kaltetu, Euskaltelen baimenik gabe.
6.- Bezeroak jasotako terminalean diruz lagundutako prezio berezia izan du, baita, kasu batzuetan, datu-transmisioen zerbitzu kontratatuetan ere, eta, beraz, gutxienez kontratatutako prezioa edo hori baino gehiago kontsumitzeko plan batean alta eman eta hor egoteko konpromisoa hartzen du Bezeroak, horren linean, eranskin hau sinatu eta hurrengo sei hilabeteetan. Bezeroak kontratatutako produktua modalitate berean kontratatuta izateko betebehara betetzen ez badu, Bezeroak 50 (berrogeita hamar euro) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) ordaindu behar dio Euskalteli.

CONDICIONES ESPECIALES DE LA ENTREGA DE TERMINAL A PRECIO SUBVENCIONADO

El Cliente se obliga al cumplimiento de las condiciones referidas a la adquisición a precio promocional del terminal móvil que le ha sido entregado:
1.- El Cliente acusa recibo de los terminal(es) móvil(es), por él mismo solicitados a Euskaltel que le es/son entregado(s) a la firma del presente documento. La adquisición del terminal por el Cliente implica la aceptación de las presentes condiciones.
2.- Los terminales entregados al Cliente están bloqueados para el servicio prestado por Euskaltel.
3.- La adquisición por parte del Cliente de un terminal a precio promocional implica que éste se compromete, en virtud del presente documento, a permanecer de alta en el servicio contratado a Euskaltel durante los 18 meses siguientes a la firma de este documento.
Dada la entrega en propiedad del terminal por debajo del precio de mercado, el Cliente se obliga a satisfacer a Euskaltel una compensación por importe de hasta 150€ (ciento cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos, si en cualquier momento, antes de transcurrido dicho plazo deseara:
a) Desbloquear o liberalizar su terminal móvil del servicio contratado a Euskaltel. Para ello el Cliente deberá contactar con el número de teléfono 1717 y seguir las instrucciones del teleoperador, acreditar su identidad y facilitar el número de identificación de su terminal móvil (IMEI).
b) Causar baja en el servicio al que se encuentra asociado el terminal entregado.
4.- El cargo de dicha cantidad y las cantidades pendientes correspondientes al servicio telefónico y cuotas se efectuará en la factura que corresponda al servicio de telefonía móvil para particulares contratado con Euskaltel.
5.- En tanto no hayan transcurrido los 18 meses desde la fecha de la firma de este documento, o el Cliente no haya satisfecho la cantidad mencionada, el Cliente asume la limitación para transmitir, gravar, ceder, enajenar en cualquier forma o perjudicar sin la autorización de Euskaltel el/los terminal(es) que ha recibido a título personal.
6.- Dado que de forma adicional el Cliente se ha beneficiado de un precio especialmente subvencionado en el terminal recibido en atención al plan de precios y, su caso, a los servicios de transmisión de datos contratados, el Cliente se compromete a permanecer dado de alta en un plan de precios y tarifa de transmisión de datos, de consumo mínimo igual o superior al contratado, con la línea vinculada al mismo, durante los seis meses siguientes a partir de la firma del presente anexo. En el supuesto de incumplimiento por parte del Cliente de la citada obligación de mantener los productos contratados en la misma modalidad, el Cliente se obliga al pago a Euskaltel de una compensación de 50 € (cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos.